Maria Rosa Solimando y Marilina Morante

Dr. Iglesias: Buenos días. Por favor, entre y siéntese. Bien, ¿qué le pasa?

*Paciente: salve, da ieri ho un forte dolore alla pancia e nausea, e ho anche dei decimi di febbre.*

Dr. Iglesias: ¿Cuándo comenzaron estos síntomas? ¿Le duele más cuando hace esfuerzos físicos o estaba en reposo cuando el dolor comenzó?

*Paciente: i primi dolori sono comparsi qualche giorno fa, però da ieri si sono intensificasti molto soprattutto quando faccio qualche sforzo o movimenti particolari.*

Dr. Iglesias: No tengo aquí su historial médico pero por los síntomas que me describe podría tratarse de una inflamación de algún órgano interno. ¿Ha sido usted operado de apendicitis?

*Paciente: si, mi sono operato quattro anni fa. Potrebbe trattarsi dello stesso problema?*

Dr. Iglesias: No, si ya se le ha extirpado el apéndice es imposible que le ocurra de nuevo; pero podría tener otro de sus órganos inflamado como el bazo o el páncreas. Va a tener que contestarme a algunas preguntas sobre sus hábitos alimenticios. ¿Suele comer muchas grasas o bebe alcohol en exceso? ¿Come fruta y verdura habitualmente?

*Paciente: non mangio molti cibi pieni di grasso, mangio frutta e verdura non tutti i giorni. Mi piace magiare molta pasta. Durante i pasti bevo uno o due bicchieri di vino mentre nel fine settimana bevo anche qualche superalcolico.*

Dr. Iglesias: Bueno… ¿y hace usted algo de deporte?

*Paciente: si, vado in palestra tre volte a settimana.*

Dr. Iglesias: Muy bien. Ahora voy a palparle el abdomen, sáquese la camisa y túmbese en esa camilla, por favor (…) Bueno, creo que tiene usted el páncreas inflamado pero tenemos que hacerle unas pruebas para comprobarlo. ¿Es usted alérgico a algún fármaco o alimento?

*Paciente: no, non ho nessuna allergia.*

Dr. Iglesias: Muy bien. ¿Y se ha sometido a alguna operación además de la de apendicitis?

*Paciente: no, nessuna.*

Dr. Iglesias: Vale. Ahora tiene que esperar en esta habitación un momento y vendrá un enfermero a sacarle sangre para realizar unos análisis. Después le indicará a dónde tiene que ir porque vamos a realizarle más pruebas para asegurarnos de que sea una pancreatitis.

*Paciente: okay, aspetto qui. Grazie*

Dr. Iglesias: Bueno…creo que lo más adecuado es realizarle una ecografía, una radiografía y un TAC, pero no creo que tarden demasiado. En 10 minutos vendrá el enfermero, él podrá decirle con más exactitud cuánto tardarán. ¿Tiene alguna otra pregunta?

*Paciente: si, devo sottopormi a un’operazione in caso di pancreatite?*

Dr. Iglesias: No, no se preocupe. La pancreatitis no necesita operación, solo un tratamiento.

*Paciente: menomale. La ringrazio dottore.*

Dr. Iglesias: Que tenga un buen día, señor Fletcher